



semaine / week 2 - 8.6

1969

22

bulletin

Le dernier de la série des concerts publics du CERN prendra place le 3 juin au soir. . . Dans ce même amphithéâtre où, le lendemain, Russell SCHWEICKART parlera de son expérience d'astronaute .

L'annonce de cette conférence - la dernière de la série mise sur pied par l'Association du Personnel - a déclenché un enthousiasme inespéré : à croire que tous les absents aux conférences antérieures ont voulu rattraper leur retard culturel. . .

On s'attendait naturellement à un certain engouement et une réservation des places devait éviter des concours de foule préjudiciables à la sécurité.

Mais à 16h10, le jour même de la parution du dernier Bulletin, les 892 places disponibles (Amphi-Conseil-Cafeteria) étaient "emportées"

Devant ce succès, il a été décidé d'équiper la Salle Théorie (Lab 4) et la moitié du restaurant pour permettre à 411 autres Cernois d'entendre et voir M. Schweickart (via les 22 postes TV en circuit fermé).

Au total 1253 personnes seront "avec" l'astronaute le soir du 3 juin. D'autres encore verront son exploit plus tard puisque son film "Apollo 9" demeurera au CERN le temps de quelques projections ultérieures.

The last of this season's CERN Concerts takes place in the evening of the 3rd June in the Auditorium where on the following night Russell SCHWEICKART will talk about his space travel exploits. The announcement of his lecture, the final one in the series organized by the Staff Association, has unleashed unprecedented enthusiasm - as if all those who missed the earlier talks had suddenly wanted to catch up with cultural enlightenment. . .

A certain rush had been expected and prior reservation of seats was planned to keep some control on the size of audience. However, at 4.10 p.m. on the day the Bulletin with the announcement appeared the 892 seats available (Auditorium, Council Chamber, Cafeteria) had all gone.

Because of this overwhelming demand it was decided to equip the Theory Lecture Room (Labo 4) and half the Main Restaurant so that 411 more CERNOIS could hear and see Dr. Schweickart (on closed-circuit TV by means of 22 sets).

Thus a total of 1253 people will be 'with' the astronaut on June 4. In addition, others will have a chance to see his exploits later because the film on the flight of Apollo 9 will remain at CERN for a while for further film shows.

## Contents Sommaire

SEMINARS. . . . .	2
AVIS . . . . .	2
STAFF ASSOCIATION . . . .	4
SPECTACLES. . . . .	4
CLUBS . . . . .	6
MENUS. . . . .	7

## Seminars

### SEMINARS

Tuesday, 3 June  
16.30  
Auditorium

"A proposal for a precision measurement of the magnetic moment of the  $\mu$  in a high field (HO Kilogauss) hydrogen bubble chamber'  
K. Gottstein - Max-Planck-Munich

Thursday, 5 June  
16.30  
Auditorium

"A review of the Brookhaven A.G.S. Programme".  
R.L. Cool - Brookhaven

### PHYSICS III SEMINARS

Monday, 2 June  
11.00  
Theory Conference Room

"Depolarization of negative muons by hyperfine interactions",  
P. Lipnik - Louvain

Monday, 9 June  
11.00  
Theory Conference Room

"Production of light nuclei with high isospin in high-energy nuclear reactions; recent results from CERN PS and Princeton Pennsylvania accelerators".  
R. Klapisch - Orsay

## Lecture Series

### Cours

CURRENT INFORMATION ABOUT LECTURE SERIES  
ARRANGED BY THE TRAINING AND EDUCATION  
SERVICES IS GIVEN IN THE ATTACHED CALENDAR

L'INFORMATION COURANTE SUR LES COURS ORGANISES PAR LE SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT  
EST DONNEE DANS LE CALENDRIER CI-JOINT

## AVIS NOTICES

### SERVICES

#### D'APPROVISIONNEMENT

Section des Magasins  
A vendre aux Divisions :

Pour tous renseignements :  
M. SPYSE, tel. 21.80  
—'—'

- 2 lentilles circulaires de 0 H00 mm avec supports.
- 1 remorque MAFI type 1318 de 2000 kg montée sur pneumatiques 1500 mm largeur x 3000 mm longueur.
- 1200 pc S.G.S. Fairchild Decade Scaler type CjiL 958.
- 900 pc S.G.S. Fairchild Dual Two Input Gate type *fiL* 914
- 400 pc Dual J-K Flip-Flop with preset type SN 7302 P TEXAS Instruments.
- 1100 pc Transistors COSEM NPN type SFT 714 (ou BSX 51).

Démonstration  
Lundi 2 juin  
14.00 à 16.00

Pour tous renseignements  
M. DIRAISON, tel. 26.45

La maison MARCONI INSTRUMENTS LTD, ST. Albans, Angleterre, représenté par BAERLOCHER Zurich, expose une gamme très étendue d'instruments de mesure pour laboratoires d'électronique, dans un camion de démonstration sur le parking face à l'entrée principale du Bâtiment administratif.  
Commentaires en anglais et français.

ASTRONAUT  
SCHWEICKART

Wednesday 4 June 1969 at 8.30 p.m.

TEE FLIGHT 0? ÂPOLLO 9 AND THE FUTURE OF SPACE EXPLORATION

One of the most disturbing photographs taken in space shows a mysterious cylinder, with one side "brilliantly lit up, apparently floating 160 kilometres above the earth, which looks as though it is covered with whipped cream. This object looks like a dustbin filled to the "brim with a miscellaneous collection of ironmongery, surmounted by a large single eye.....

This is the first stage of a Saturn rocket ready to release "Spider", the lunar exploration module, during the MSA Âpollo 9 mission.

This important step towards landing a man on the moon was made between 3 s,nd 13 March 1969- Luring these ten days in space, three American astronauts (McLIYTTI, SCOTT and SCHWEICKART) carried out a whole series of manoeuvres ; going out into space ; taking photographs ; mooring alongside, transferring personnel and separating from the parent craft, etc....

At the invitation of the PIO and in co-operation with the Staff Association, Russell L. SCHWEICKART, the only civilian in the Apollo 9 crew, has agreed to come to CERN to speak about his experience as an astronaut and the future of space exploration.

Russell L. SCHWEICKART was born on.25 October 1935 in New Jersey of parents who came from Lambach in Alsace. He studied in the technical field (aero-nautics and astronautics} at the MIT, Cambridge, Massachusetts, where he later did. research work. He is an aircraft pilot with 2,400 hours of flying time. Els hobbies are all on the. technical side : astronomy, photography and elec-tronics. The astronaut Russell L. SCHWEICKART is married to Clare Whitfield. They have five children, including two twins.

Le film "Apollo 9" apporté par l'astronaute Russell SCHWEICKART sera probablement \* encore projeté quatre fois dans l'amphithéâtre dans ses deux versions (anglais et français) à chacune des séances suivantes :

+ jeudi 5 juin 1969 à 18.00  
et 20.00

+ vendredi 6 juin 1969 à 12 .00  
et 13.00

APOLLO 9 FILM

\* la disponibilité des 2 versions n'étant pas assurée, veuillez consulter les notices spéciales au Bâtiment de l'administration les 5 et 6 juin.

It is hoped to show again de English and French versions of the "Apollo 9" film in the Auditorium, both at 18.00 and 20.00 on 5 June, and at 12.00 and 13.00 on 6 June .

As the availability of the films is not yet certain, please consult the Notice Board in the Administration Building nearer the dates .

**CERN BULLETIN**

Information to	PUBLIC INFORMATION	STAFF ASSOCIATION
	OFFICE	SECRETARIAT
	Tel. 4052-3586	Tel. 4352
Deadline for insertions	Wednesday . 12.00^	Tuesday 12.00^[
Information au	SERVICE D'INFORMATION	SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION
	DU PUBLIC	DU PERSONNEL
	Tél. 4052-3586	Tél. 4352
Dernier délai d'insertions	Mercredi 12.00	Mardi 12.00^

## ELECTIONS

## RESULTATS DE DERNIERE HEURE;

au

## CONSEIL

Groupe NP 1:      Membres inscrits:      **43**  
                          Bulletins reçus:      **25**  
                          Bulletins nuls:      **1**  
                          Pourcentage des votes:      **5896**

Membre effectif élu:      H. I. PIZER

Membre suppléant élu:      D. BONFIELD

Groupe NP 2:      En accord avec l'Article **17 e)** des Statuts de l'Association du Personnel, M. A« LINDBY, le seul **candidat** à avoir été présenté aux élections du Groupe NP **2**, est élu automatiquement membre effectif de ce groupe.



## Problèmes scolaires

Le **6** juin, aura lieu au CERN (**14h.30**, Salle du Conseil), un séminaire d'études sur les problèmes de l'enseignement international avec la participation de pédagogues spécialisés et d'experts en éducation comparée dans le but de contribuer à la définition des caractéristiques de l'école pour le CERN II.

Les débats auront lieu en anglais et en français, sans traduction.

Un certain nombre de places d'auditeurs est disponible ; toutefois, étant donné le caractère assez technique des points abordés, les personnes souhaitant y assister sont priées de s'annoncer d'urgence à Mlle LORENZ, Section des Affaires Sociales (Tel: **3187**), et sont invitées à assister à la réunion d'information qui aura lieu le mercredi **4** juin à **13h.** précises.



## Spectacles

Bureau de Location de l'Association du PersonnelHeures d'ouverture :

Lundi de **8h.30 à 12h.00**

Mercredi et vendredi de **8h.30 à 12h.00** et de **14h.00 à 17h.00**

	DATES	3PEC TA G LES/C ONCERTE	DELAIS/DEADLINES
AMPITHEATRE - CERN	<b>3</b> juin	<u>L'ENSEMBLE POLYPHONIQUE</u> <u>CHARLES RAVIER PS L'ORTF</u> Richesse et diversité des <b>15e, 16e et 17e</b> siècles	<b>3</b> juin
VICTORIA HALL	<b>6</b> juin	M. Moussorgsky <u>BORIS GODOUNOV</u> - extraits de la version <b>originale</b> chantés en russe - Choeur Universitaire de Genève-	vendredi <b>6</b> juin à midi
GRAND THEATRE	<b>26 et 27</b> juin	<u>Royal Shakespeare Company</u> "Troilus and Cressida"	lundi <b>9</b> juin à midi
VICTORIA HALL	<b>21</b> juin	Récital Arthur RUBINSTEIN	vendredi <b>6</b> juin à midi
THEATRE DE POCHE	<b>5-12</b> juin	<u>LE GALOP DES COCHONS</u> , de Popovitch, présenté par le Théâtre de l'Atelier <b>212</b> de Belgrade - parlé yougos	jusqu'au lundi pour la semaine suivante

**Lundi  
Monday**

2.6

**11.00 PHYSICS III SEMINAR**

Depolarization of negative muons  
by hyperfine interactions  
P. Lipnik/ Louvain

**EXPOSITION/EXHIBITION**

Parking - Entrée principale du  
bât.ADM = Marconi Instrument:  
Limited, Saint-Albans/Angl.

**COURS \* \* \***

Data handling: Programming in  
machine code for the central  
processor of the CDC 6000  
series computer = H.von Eicken  
7th lecture

9. 6

**PHYSICS III SEMINAR**

Production of light nuclei with  
high isospin in high-energy  
nuclear reactions ; recent  
results from CERN PS and  
Princeton Pennsylvania accele-  
rators = R.Klapisch/Orsay

**Mardi  
Tuesday**

3.6

**11.00 COURS \* \* \***

Ⓡ Theoretical physics : The  
Bremsstrahlung in crystals and  
other connected phenomena =  
B. Eerretti  
8th lecture

**11.30 COURS \*\***

Ⓡ Mathématiques 2a

**16.30 CERN SEMINAR**

Ⓡ A proposal for a precision  
measurement of the magnetic  
moment of the  $Z$  in a high field  
(110 kilogauss) hydrogen bubble  
chamber = K.Gottstein/ Max-  
Planck, Munich

**17.00 COURS \*\***

Ⓢ Mathématiques 1a

**17.00 COURS \*\***

• NPA : Physique

**20.45 CONCERT**

Ⓡ Ensemble polyphonique Charles  
Ravier. [ORTF]

10.6

**Mercredi  
Wednesday**

4.6

**11.00 COURS \* \* \***

Ⓡ Applied mathematics :  
Probability and statistics applied  
to high-energy physics = M.Roos  
and E.James  
8th lecture

**11.30 COURS \*\***

Ⓢ Mathématiques 2c

**14.00 COURS \*\***

Ⓢ Programmation et EORTAN

**14.15 COURS \* \* \***

Ⓡ Data handling: Programming in  
machine code for the central  
processor of the CDC 6000  
series computer \* H.von Eicken  
8th lecture

**16.30 COURS AIDE-SECOURISTE**

Ⓡ Assemblée générale

**20.30 CONFÉRENCE/LECTURE**

Ⓡ Apollo 9 flight - R.Schweickart

11.6

**11.00 COURS \* \* \***

Ⓡ Applied mathematics

**Jeudi**  
**Thursday**

**5.6**

**Vendredi**  
**Friday**

**6.6**

**Samedi**  
**Saturday**

**7.6**

**Dimanche**  
**Sunday**

**8.6**

**11.00 COURS \*\***



Programmation et FORTRAN

**12.00**

**13.00**



FILM : APOLLO 9 PLIGHT ,  
à confirmer !

**13.cn COURS\***

Science pour tous: Séance  
informelle = R. Carreras

**14.15 COURS\*\*\***



Data handling: Programming in  
machine code for the central  
processor of the CDC 6000  
series computer = H.von Eicken  
9th lecture

**16.30 CERN SEMINAR**



A review of the Brookhaven  
AGS programme = R.L.Cool/  
Brookhaven

**14.30 Séminaire d'études sur l'ensei-**



gnement international =  
contacter Section des Affaires  
Sociales .

**18.00**

**20.00**



FILM : APOLLO 9 FLIGHT .  
to be confirmed !

**12.6**

**13.6**

**14.6**

**15.6**

COURS\*\*

Enseignement technique  
(réservé aux élèves inscrits)  
Technical training  
(for registered pupils only)

**NB**

Visites commentées  
CERN  
Guided tours

Renseignements définitifs:  
tableau d'affichage bât. ADM

Dernier délai pour insertions:  
Mercredi L2h.00

PiO - tel. : 4102

## Panneau

### d'Affichage

Toutes les personnes désireuses de faire poser des affiches sur le panneau d'affichage de l'Association, se trouvant à côté du Bar du Bâtiment Principal, sont priées de "bien vouloir les transmettre au Secrétariat qui se chargera de la pose.

Toute affiche ne portant pas le tampon de l'Association sera systématiquement enlevée du panneau.

## WORLD STAR FESTIVAL

Un 3<sup>e</sup> enregistrement en faveur des réfugiés et intitulé "WORLD STAR FESTIVAL" a été publié par l'Office du Haut Commissaire des Nations Unies.

L'enregistrement a été fait sous forme d'un disque microsillon stéréo (pouvant être joué en mono) au prix de Fr. 15 j- et d'une musicassette au prix de Pr. 18,--

Le disque peut être entendu au Bureau de Location de l'Association du Personnel qui est également chargé de prendre les commandes.



Ont prêté généreusement leur concours la ré le cet enregistrement :

HERB ALPERT Se THE TIJUANA BRASS	SIMON & GARFUNKEL
JULIE ANDREWS	FRANK SINATRA
SHIRLEY BASSEY	SONNY & CHER
THE BEE GESS	DUSTY SPRINGFIELD
RAY CHARLES	BARBRA STREISAND
SAMMY DAVIS Jr.	DIANA ROSS 6c THE SUPREMES
TOM JONES	DICNNE WARWICK
PAUL MAURIAT & HIS ORCHESTRA	ANDY WILLIAMS.



### "LA BIOLOGIE MODERNE FACE AU PROBLEME DU CANCER"

Nous informons les membres du personnel que des ccroie? du texte de la conférence, donnée au CERN le 2 mars 1%7 par le Professeur Pierre DUSTIN, "LA BIOLOGIE MODERNE FACE AU PROBLEME DU CANCER", sont disponibles au. Secrétariat de l'Association ainsi qu'auprès des Secrétaires de Division.



### AMPLIFICATEURS

Le module le plus condensé qui existe sur le marché des amplificateurs BF est en vente : Circuit intégré SINCLAIR : puissance de sortie 5 Watts, réponse de 5 HZ à 100 KHZ - 1 dB, distorsion 1 fo à pleine puissance, impédance de sortie 3 à 15 Ohm, amplification 110 dB, alimentation 8 à 18 Volts, sensibilité 5 mV dans 2,5 Onm, dimensions 25 mm x 11mm x 5 mm.

Ce circuit comprend 15 transistors et 3 diodes ; il se prête à toutes fonctions BF telles que : amplification, oscillation et servo-commandes. Chaque circuit intégré est livré avec un manuel d'instruction en anglais. Prix : 35?-- PP (zone).

Actuellement, nous avons 10 pièces disponibles et 10 autres sont attendues ces jours prochains. Des commandes pourront être souscrites pour des quantités supplémentaires ; délai de livraison : 6 semaines.

Nous réservons ces circuits intégrés aux seuls techniciens habitués à travailler avec ce genre de matériel ; ces éléments ont été essayés en usine : aucune réclamation de mauvais fonctionnement ne pourra être prise en considération.

Un amplificateur est en démonstration au bureau CERN sur haut-parleur POLY-PLANAR.

Cet haut-parleur extra plat (3cm) et de grande puissance (20 Watts) peut être obtenu sur commande au prix de 75?-- FF»

# CLUBS

## LIGNONS CLUB

Films;  
"APOLLO B»  
"APOLLO 9"

Nous informons les personnes qui n'auront pas eu l'occasion de voir le film "APOLLO 9"? au CERN, mercredi 4 juin, que Monsieur Noël CRAMER, de l'Observatoire de Genève leur présentera les films "APOLLO 8" et "APOLLO 9", dans la Salle des Fêtes du Lignon, jeudi 5 juin, à 20h,45.



## SKI CLUB

En raison du mauvais temps, la sortie prévue pour le 17 mai au Pigne d'Arolla a dû être reportée au 31 mai 1969. Encore une fois, elle ne se fera que si le temps le permet.

Les personnes intéressées sont priées de s'inscrire auprès du Bureau de Location. Prix Fr.s. 60,-  
Délai pour les inscriptions: Vendredi. 30 mai, 17h.00.  
Une réunion d'information pour les personnes inscrites aura lieu Vendredi 31 mai, 5h.00 à la Cafeteria.



## RECORD CLUB

For new comers to CERN, the Record Library is situated in the basement of the Main "Building (go down the stairs by the kiosk on the ground floor and turn right at the bottom of the stairs)

Opening hours

Wednesday 12.30 13.00 and 17.30 - 13.00  
Thursday 12.30 13.00 and 17.30 - 18.00

Subscription:  
Borrowing charge:

Sw. FTS 2.00 per year (January-December)  
Sw. Frs 0.50 per record per week

The Library contains about 900 records of which 250 are stereo recordings. The stereo records are classified separately from the monaural ones. After a record has been borrowed 25 times, the record is put up for sale, the price varying between Frs 1.00 - Frs 4.00 depending on the quality of the record»

Copies of the catalogue of the records are available from the Record Library during the opening hours.

r> A kàCC C\ I IR  
v^AMtO LLUD

All Players OERN are invited to participate in the 1969 CERN Championship tournament, which starts Tuesday 3. June and goes on during summer and early autumn. The games start at 6:00 p.m. and are played in the CERN canteen in the main building. The time limit is 2 hours for 40 moves.

SBction ch6SS

Tournament director is T. LINDELOF, to whom the form below should be sent before the end of May. Those who take holidays during the tournament may play any missed rounds later, since we have plenty of time.

A lightning chess tournament with participation from IOS, WHO and CERN is foreseen in the near future.

I want to participate in the CERN Championship tournament 1969:

Name: ..... Div: ..... Tel: .....



## RESTAURANTS

## MENUS

Week' " 6 2 8 6 9 6 9

N° 1 (CO-OP) Administration		fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Lundi Monday-		Boeuf au Thon	Rusti à l'Oeuf	Carré de Porc à l'Os Gratin Dauphinois Epinards Frais
Mardi Tuesday		Chipolatas Pommes Mousseline	Mutton Curry à l'Indienne	Steak de Boeuf Ratatouille Niçoise Pommes Nouvelles
Mercredi Wednesday		Corned Beef Vinaigrette Pommes à l'Huile	Soupe des Pêcheurs	Mixed Grill Pommes Rissolées Haricots Verts
Jeudi Thursday		Hachis Parmentier Salade	Hamburger Ketchup Pommes Allumettes	Paella de Ordas
Vendredi Friday		Omelette Espagnole	Bondelle du Lac	Escalope Holstein Pommes Allumettes Tomate Grillée

N° 2 (TORTELLA) Provisoire		fr 3,30	fr 3,30	fr 3,30
Lundi Monday		Carré de Porc ou Roastbeef à l'Anglais	Côtelette de Porc Charcutière	Filet de Boeuf Printanière
Mardi Tuesday		Emincé de Veau	Jambon Chaud Pommes Boulangère	Omelette au Fromage
Mercredi Wednesday		Entrecôte au Poivre	Escalopine à la Crème	Ragoût d'Agneau
Jeudi Thursday		Rôti de Porc aux Champignons	Rouget Grillés	Boeuf Braisé
Vendredi Friday		Rognons Flambés	Fritto-Misto	Crêpe aux Fruits de Mer ou Arrivage de la Mer
Samedi Saturday		Foie Vénitien	Escaloppe milanaise	Pot-au-feu et ses légumes
Dimanche Sunday		M E N U	S U R P R I S E	l